

**„Fehlt der Knecht
am Morgen ständig,
ist die Magd nachts
zu lebendig!“**

***“If the farm hand
is missing in the
morning, then the
maid is too active
at night.”***

„Moderne“ Bauernregeln

Viele der alten Bauern- und Wetterregeln erleben im Licht der modernen Meteorologie eine überraschende Renaissance. Wissenschaftler haben Bauernregeln mit langjährig statistischen Wetteraufzeichnungen verglichen und eine Trefferquote erzielt, die weit höher ist, als mit Zufällen zu erklären wäre. Vor allem wenn es um das Wetter für die nächsten Tage geht. Bei langfristigen Prognosen liegen moderne Methoden jedoch eindeutig vorn, was aber wenig verwundert: Das Tief über den Azoren kann der Bauer auf dem Feld nicht sehen, wohl aber der Meteorologe auf dem Radar.

Modern Farming Lore

Many of the old farmer's weather lores have stood up well against modern meteorological techniques and are experiencing a surprising renaissance. Scientists have been testing out country lores by comparing them against long term statistical weather records and found that they scored a high hit rate, much higher than could be explained by chance, especially on forecasts for the next few days. For the long-term forecasts, modern techniques have proved to be more reliable but this is no great surprise. The farmer in his field cannot see the low pressure over the Azores unlike the meteorologist with his radar.

